



Einsatzvorbereitung und Einsatzmaßnahmen im Kulturgüterschutz

Preparativi e misure messe in atto nell'intervento per la protezione di beni culturali

27.11.2023

Dr.-Ing. Florian Alber

Wer ist für den Schutz der Kulturgüter bei Notfällen wie Brand, Überschwemmung oder Erdbeben verantwortlich?

Im Landesgesetz vom 18. Juli 2023, Nr. 14 (Landesgesetz für Kulturgüter) ist dazu geregelt:

Art. 3 (Befugnisse und Grundlagen)

(2) Die Landeskonservatorin/Der Landeskonservator ist Landesnotfallkoordinatorin/Landesnotfallkoordinator für den Kulturgüterschutz und zieht nach Bedarf zur Unterstützung Personal aus den Funktionsbereichen Museen, Denkmalpflege, Archive, Bevölkerungsschutz oder anderen Bereichen der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge das Land, bei. °°°

Chi è responsabile della tutela dei beni culturali in caso di incendio, allagamento o terremoto?

Con la legge provinciale 18 luglio 2023, n. 14 (Legge provinciale sui beni culturali) è definito:

Art. 3 (Competenze e fondamenti)

(2) La/Il Soprintendente ai beni culturali è la coordinatrice/il coordinatore provinciale delle emergenze per la protezione dei beni culturali e si avvale all'occorrenza del supporto di personale delle aree funzionali Musei, Beni culturali, Archivi, Protezione civile o di altre aree della Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia. °°°

Wer ist für den Schutz der Kulturgüter bei Notfällen wie Brand, Überschwemmung oder Erdbeben verantwortlich?

ooo

Es ist Aufgabe der Landesnotfallkoordinatorin/des Landesnotfallkoordinators, für den Kulturgüterschutz die lokalen Institutionen und Koordinationsbeauftragten in der Vorbereitung und Umsetzung der Maßnahmen zum Schutz der Kulturgüter zu unterstützen. Bei außerordentlichen Ereignissen fungiert sie/er als Fachberaterin/Fachberater für den Schutz der Kulturgüter im Führungsstab der Landesleitstelle oder des Landeszivilschutzkomitees.

Chi è responsabile della tutela dei beni culturali in caso di incendio, allagamento o terremoto?

ooo

È compito della coordinatrice/del coordinatore provinciale delle emergenze per la protezione dei beni culturali fornire supporto alle istituzioni locali e alle persone incaricate del coordinamento nella predisposizione ed esecuzione degli interventi di protezione dei beni culturali. In caso di eventi straordinari, funge da consulente per la protezione dei beni culturali all'interno dello staff direttivo del Centro operativo provinciale o del Comitato provinciale per la protezione civile.

Ist es also Aufgabe der Feuerwehr ?

Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste)

Art. 30 (Strukturen und Aufgaben des Feuerwehrdienstes)

Um die in Artikel 1 Absatz 5 angegebenen Aufgaben zu erfüllen, übt der Feuerwehrdienst folgende Tätigkeiten aus:

- er löscht Brände, übt die Überwachungs- und Kontrolldienste sowie andere Dienste zur Brandverhütung aus;
- er leistet in allen vom Gesetz und von den Verordnungen vorgesehenen Fällen technische Hilfe - wenn nötig auch vorbeugend - bei Unfällen unterschiedlicher Art, bei Einsturz von Gebäuden, bei Muren, Hochwasser und Überschwemmungen sowie bei anderen Notständen und immer dann, wenn der Einsatz als nützlich angesehen wird



È compito dei vigili del fuoco ?

Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile)

Art. 30 (Strutture e compiti del Servizio antincendi)

Per realizzare le finalità indicate nell'articolo 1, comma 5, il Servizio antincendi:

- estingue gli incendi, esegue i servizi di vigilanza e di controllo e altri servizi finalizzati alla prevenzione degli incendi;
- presta i soccorsi tecnici, se necessario anche in via preventiva, nei casi previsti dalla legge e dai regolamenti, in occasione di incidenti di varia natura, di crollo di edifici, di frane, piene, alluvioni e di altre calamità e ogniqualvolta l'intervento sia ritenuto utile;

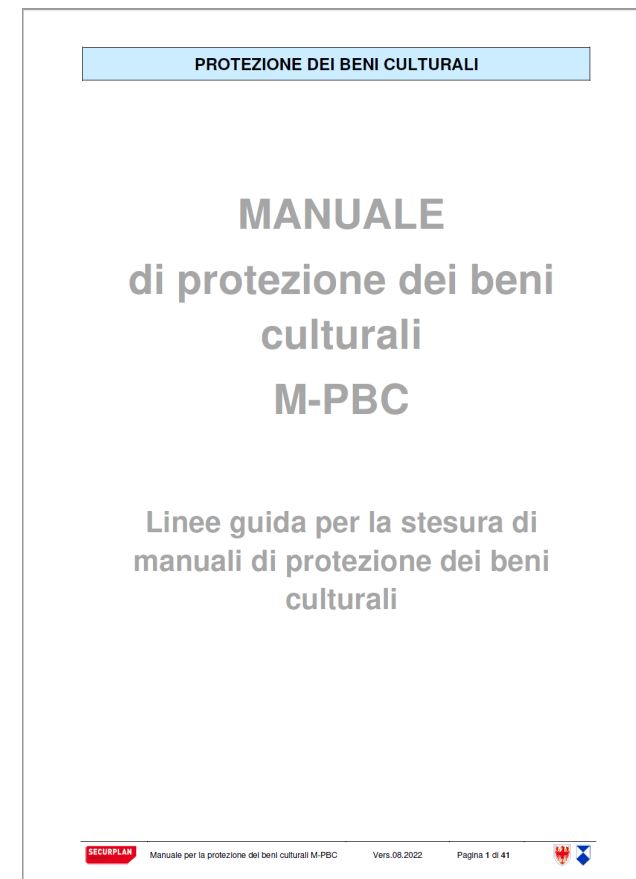
Die Antwort gibt uns das:

HANDBUCH Kulturgüterschutz



**La risposta la troviamo
nel:**

MANUALE di protezione dei beni culturali



Das ausschlaggebende Element ist die Planung

Der frühzeitigen, zügigen und gezielten Bergung von Kulturgut kommt eine besondere Bedeutung zu. Im Brandfall oder in einer anderen Gefahrensituation, z.B. ein Wassereintritt, hervorgerufen durch Hochwasser oder Rohrbruch, werden die Räumungsmaßnahmen durch die Feuerwehr umgesetzt.

Für andere Personen kann das betroffene Gebäude oder die betroffenen Räumlichkeit/en aus Sicherheitsgründen versperrt oder nicht zugänglich sein. **Daher ist im Vorfeld eine Räumungsplanung durch den/die verantwortliche/n Träger/in zu erstellen.**

L'elemento vincente è la pianificazione

La messa in sicurezza tempestiva, celere e mirata del patrimonio culturale costituisce un aspetto di particolare importanza. In caso di incendio o altre situazioni di pericolo, p.es. infiltrazioni d'acqua causate da allagamenti o rotture di tubi, le misure di rimozione sono messe in atto dai Vigili del Fuoco.

Per motivi di sicurezza l'edificio o i locali interessati possono essere sbarrati o resi inaccessibili alle altre persone. **Al/alla responsabile competente di tali operazioni è pertanto richiesta la stesura preventiva di un piano di rimozione.**

Heldentat oder fehlende Planung ?

Atto eroico o mancata pianificazione ?



Rettung des Turiner Grabtuchs beim
Brand am 12. April 1997

Recupero della sindone di Torino durante
incendio del 12 aprile 1997

Das ausschlaggebende Element ist die Planung

Nichts ist so wirksam wie eine gute (sichere) Planung des Gebäudes.

- **Brandverhalten/Entzündbarkeit**
- **Brandabschnitte**
- **automatische Löschanlagen**
- **Sicherer Standort bei Überschwemmungen**
- **Zugänglichkeit/Erreichbarkeit der Kunst/Kulturobjekte**

Hier Eröffnet sich das Spannungsfeld zwischen Architektur, Sicherheit und Bürgerfreundlichkeit.

L'elemento vincente è la pianificazione

Nulle è più efficiente di una buona (sicura) pianificazione dell'edificio.

- **comportamento in caso d'incendio/infiammabilità**
- **comparti antincendi**
- **impianti automatici di spegnimento**
- **posizione sicura in caso di esondazione/allagamenti**
- **raggiungibilità dei beni culturali/beni d'arte**

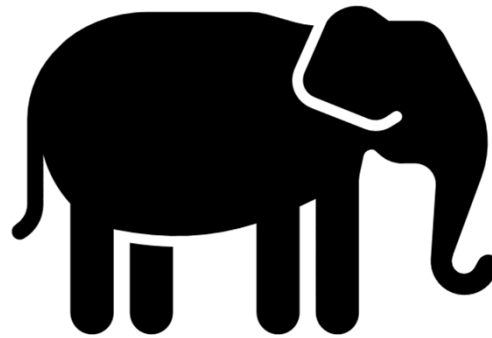
Qui si devono contemplare gli interessi tra architetture, sicurezza e accessibilità/usabilità.

Planung eine unlösbare Herausforderung ?

Wie isst meinen Elefanten?

Pianificazione una sfida impossibile?

Come si mangia un elefante?



In Scheibchen !

A fette !

Planung eine unlösbare Herausforderung ?

Wichtig ist, dass die Erwartungshaltung nicht zu groß ist.

Schon die einfachste Planung bringt einen großen Mehrwert.

Pianificazione una sfida impossibile?

Importante è che le aspettative non sono troppo elevate.

Già la più semplice pianificazione significa un grande valore aggiunto.

Welche Elemente sollte ein Plan mindestens enthalten

- Name und Erreichbarkeit der Verantwortlichen
- Zugänge zum Gebäude
- Position der Kulturgüter / Kunstgegenstände
- wie können eventuelle Schaukästen / Vitrinen geöffnet werden
- in welcher Reihenfolge sollten die Kulturgüter / Kunstgegenstände abtransportiert werden

Quali sono gli elementi minimi di un piano

- nome e contatti dei responsabili
- accessi all'edificio
- posizione dei beni culturali / beni artistici
- come si possono aprire le vetrine
- in quale ordine dovrebbero essere recuperati i beni culturali / beni artistici

Welche Elemente sollte ein Plan mindestens enthalten

- wie sollen die Gegenstände gelagert werden:
 - tiefgefroren
 - feucht/nass
 - ????
- wo gibt es provisorische Verpackungen
- wo gibt es Abdeckfolie
- wo können die Gegenstände provisorisch gelagert werden

Quali sono gli elementi minimi di un piano



- come devono essere tenute gli oggetti:
 - surgelati
 - umidi/bagnati
 - ???
- dove si trovano imballaggi provvisori
- dove si trovano pellicole di copertura
- dove si possono conservare gli oggetti provvisoriamente

Ein Beispiel:

Un esempio:

Domschatzkammer
Bozen

Tesoro del Duomo di
Bolzano

EINSATZPLAN		Domschatzkammer			
	Seite/pag 1/3	Bearb./Elab. da: F. Schrofenegger	Gespeicher unter: Salvato sotto: 64.03	Vordruck genehm.: Der Kom. Mod. Approv.: Il C.te	Am. 12.12.12
Zufahrt:					
Zufahrt über Südtirolerstraße oder Dominikanerplatz					
Zugänge:					
Die Domschatzkammer hat einen Hauptzugang auf der Frontseite des Gebäudes, sowie eine weitere Zugangsmöglichkeit über einen Notausgang zum Innenhof des Gebäudes. ⇒ siehe Seite 2 + 3					

Einsatzplan Domschatzkammer Bozen

Piano d'intervento Tesoro del Duomo di Bolzano

Erreichbarkeit zuständige Personen/Techniker:

Bereitschaftstelefon Messner (~07:00 – 18:00 Uhr): Tel.

Dr. Vonach: Tel.

Herr Walnöfer: Tel.

Wichtige Informationen:

Die Domschatzkammer ist mit einer Brandmeldeanlage ausgestattet ⇨ BMA Nr. 0086

Kulturhistorisch wertvolle Gegenstände sind auf Seite 3 aufgelistet

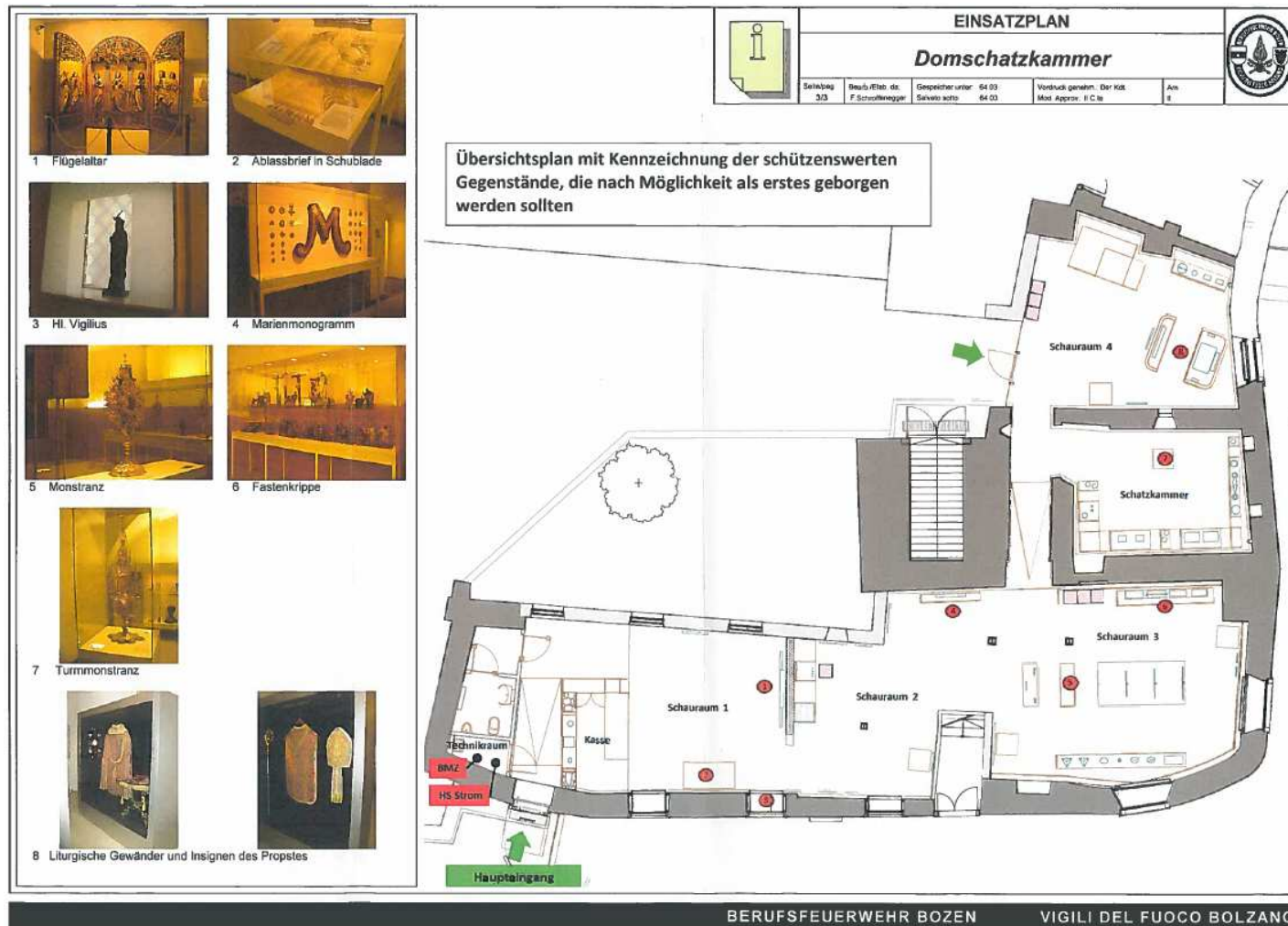
Einsatzplan Domschatzkammer Bozen

Piano d'intervento Tesoro del Duomo di Bolzano



Einsatzplan Domschatzkammer Bozen

Piano d'intervento Tesoro del Duomo di Bolzano



**Lassen Sie den Mut nicht
hängen !**

**Nehmen Sie Kontakt zu
Ihrer Ortsfeuerwehr auf**

**Lassen Sie sich vom
Handbuch
Kulturgüterschutz leiten**

Non arrendetevi !

**Mettetevi in contatto con
il Vs. corpo dei vigili del
fuoco**

**Fatevi guidare dal
manuale di protezione
dei beni culturali**

**Gutes Gelingen der
Planung und viel Freude
mit Euren Kulturgütern /
Kunstobjekten**

**Buona riuscita della
pianificazione e molta
gioia von i Vs. beni
culturali / oggetti d'arte**